

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 229



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. augusztus 24.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ A Tanács 2012/486/KKBP határozata (2012. július 23.) a Közös Fegyverkezési Együttműködési Szervezet és az Európai Unió közötti, a minősített adatok védelméről szóló megállapodás aláírásáról és megkötéséről ..... 1
- Megállapodás a Közös Fegyverkezési Együttműködési Szervezet és az Európai Unió között a minősített adatok védelméről ..... 2

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 766/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. július 24.) az oltalom alatt álló eredet-megjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő kisebb jelentőségű módosítások jóváhagyásáról [Patata di Bologna (OEM)] ..... 6
- ★ A Bizottság 767/2012/EU rendelete (2012. augusztus 17.) a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által az Atlanti-óceánon a nyugati hosszúság 45°-tól keletre és a Földközi-tengeren folytatott, kékúszójú tonhalra irányuló halászat tilalmáról ..... 12
- ★ A Bizottság 768/2012/EU rendelete (2012. augusztus 17.) a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által a VIII és IX övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, villás tőkehalra irányuló halászat tilalmáról ..... 14

Ár: 3 EUR

*(folytatás a túloldalon)*
**HU**

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 769/2012/EU rendelete (2012. augusztus 17.) a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által a III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII és XIV övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, tízujjú nyálkásfejűhalakra irányuló halászat tilalmáról .....	16
★ A Bizottság 770/2012/EU rendelete (2012. augusztus 21.) a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által az Vb és a VIa övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, foltos tőkehalra irányuló halászat tilalmáról .....	18
★ A Bizottság 771/2012/EU rendelete (2012. augusztus 23.) az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről szóló 597/2009/EK tanácsi rendelet 24. cikkének (5) bekezdése alkalmazásában az Amerikai Egyesült Államokból származó bioetanol behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről .....	20
A Bizottság 772/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. augusztus 23.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	23

#### HATÁROZATOK

2012/487/KKBP:

★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUAVSEC–Dél-Szudán/1/2012 határozata (2012. augusztus 10.) az Európai Unió dél-szudáni légitözlekedés-védelmi KBVP-missziója (EUAVSEC–Dél-Szudán) vezetőjének kinevezéséről .....	25
---	----



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS 2012/486/KKBP HATÁROZATA

(2012. július 23.)

**a Közös Fegyverkezési Együtműködési Szervezet és az Európai Unió közötti, a minősített adatok védelméről szóló megállapodás aláírásáról és megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 218. cikkének (5) és (6) bekezdésével,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács a 2009. június 15-i ülésén úgy határozott, hogy felhatalmazza az elnökséget arra, hogy az Európai Unióról szóló szerződés korábbi 24. cikke értelmében tárgyalásokat kezdjen egy, a Közös Fegyverkezési Együtműködési Szervezet és az Európai Unió közötti adatbiztonsági megállapodásról.
- (2) A tárgyalások megkezdésére vonatkozó felhatalmazást követően az elnökség lefolytatta a Közös Fegyverkezési Együtműködési Szervezet és az Európai Unió közötti, a minősített adatok védelméről szóló megállapodással kapcsolatos tárgyalásokat.
- (3) A megállapodást jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Tanács a Közös Fegyverkezési Együtműködési Szervezet és az Európai Unió közötti, a minősített adatok védelméről szóló megállapodást az Európai Unió nevében jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

*2. cikk*

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Uniót jogilag kötelező aláírására jogosult személy(eke)t.

*3. cikk*

E határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. július 23-án.

*a Tanács részéről  
az elnök*

C. ASHTON

FORDÍTÁS  
MEGÁLLAPODÁS

**a Közös Fegyverkezési Együtműködési Szervezet és az Európai Unió között a minősített adatok védelméről**

A Közös Fegyverkezési Együtműködési Szervezet (a továbbiakban: OCCAR)

és

az Európai Unió (a továbbiakban: Unió),

a továbbiakban: a felek,

TEKINTETTEL ARRA, HOGY a felek egyetértenek abban, hogy biztonsági vonatkozású, közös érdekű kérdéseket illetően konzultációkat kell folytatniuk egymással és fejleszteniük kell az együtműködést,

FELISMERVE, HOGY a teljes körű és hatékony konzultáció és együtműködés szükségessé teheti az OCCAR vagy az Unió minősített adataihoz való hozzáférést, valamint a minősített adatoknak a felek közötti cseréjét,

TUDATÁBAN ANNAK, HOGY a minősített adatokhoz való ilyen hozzáférés, valamint azok cseréje megfelelő biztonsági intézkedéseket tesz szükségessé,

TEKINTETTEL ARRA, hogy a Tanács 2009. május 18-án jóváhagyta az Európai Védelmi Ügynökség Irányítóbizottságának arra vonatkozó ajánlását, hogy folytassák az Unió és az OCCAR közötti biztonsági megállapodás megkötésére irányuló munkát annak érdekében, hogy az kellő időben rendelkezésre álljon az Európai Védelmi Ügynökség és az OCCAR közötti igazgatási megállapodás jóváhagyásához,

MEGJEGYZVE, HOGY az OCCAR Felügyeleti Bizottsága felhatalmazta az OCCAR Végrehajtó Igazgatósága igazgatóját egy ilyen biztonsági megállapodás megkötésére,

MEGJEGYZVE, HOGY a Tanács 2009. június 15-én felhatalmazta az elnökséget arra, hogy megkezdje az adatbiztonsági megállapodás megkötésére irányuló tárgyalásokat az OCCAR-ral,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

*1. cikk*

Az OCCAR és az Unió közötti, a minősített adatok védelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) a felek által egymásnak átadott vagy közöttük kicserélt valamennyi adat bármely formájára alkalmazandó.

*2. cikk*

E megállapodás alkalmazásában „minősített adat”: minden olyan adat (nevezetesen: ismeret, amely bármely formában átadható), dokumentum vagy anyag, amely valamely fél szerint védelmet igényel az engedély nélküli hozzáférhetővé tétellel szemben, amely az OCCAR vagy az Unió vagy ezek valamely tagállamának érdekeit különböző mértékig sértheti, károsíthatja vagy veszélyeztetheti, és amely ezt a védelmet biztonsági minősítési eljárás során kapta.

*3. cikk*

Azon uniós intézmények és szervek, amelyekre a megállapodást alkalmazni kell: az Európai Tanács, az Európai Unió Tanácsa (a továbbiakban: a Tanács), a Tanács Főtitkársága, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője, az Európai Bizottság és az Európai Külügyi Szolgálat (a továbbiakban: EKSZ). E megállapodás alkalmazásában „az Unió”-ra való hivatkozásokat az ezen intézményekre és szervekre való hivatkozásnak kell tekinteni.

*4. cikk*

(1) Minősített adatot az egyik fél (az átadó fél) tehet hozzáférhetővé vagy adhat ki a másik fél (a fogadó fél) számára, a kibocsátói ellenőrzés elvének megfelelően.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában semmiféle általános kibocsátás nem lehetséges, kivéve, ha a felek egymás között bizonyos, a működési követelményeinek megfelelő információkategoriókra vonatkozó eljárásokat fogadnak el.

*5. cikk*

Annak biztosítása érdekében, hogy az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített adatok azonos szintű védelemben részesüljenek, mindkét fél, továbbá az e megállapodás 3. cikkében meghatározott intézménye köteles biztosítani, hogy a biztonsági szabályzatában és rendelkezéseiben meghatározott, és a 12. cikk alapján kidolgozandó szabályokban is tükröződő biztonsági alapelvekre és minimumszabályokra épülő biztonsági rendszerrel és biztonsági intézkedésekkel rendelkezik.

*6. cikk*

(1) A minősített adatokat a következő jelzésekkel látják el:

a) Az OCCAR esetében a minősített adatok jelölése OCCAR SECRET, OCCAR CONFIDENTIAL vagy OCCAR RESTRICTED.

b) Az Uniós esetében a minősített adatok jelölése SECRET UE/EU SECRET, CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

(2) Az egymásnak megfelelő biztonsági minősítések az alábbiak:

Az OCCAR-ban	Az Európai Unióban
OCCAR SECRET	SECRET UE/EU SECRET
OCCAR CONFIDENTIAL	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL
OCCAR RESTRICTED	RESTREINT UE/EU RESTRICTED

#### 7. cikk

(1) Mindkét fél köteles:

- a) az engedély nélküli hozzáférhetővé tétellel, elvesztéssel vagy veszélyeztetéssel szemben védeni és biztosítani az e megállapodás alapján a másik fél által átadott vagy vele kicserélt minősített adatokat;
- b) biztosítani, hogy az e megállapodás értelmében átadott vagy kicserélt minősített adatoknak az átadó fél által adott biztonsági minősítése megmaradjon. A fogadó fél a minősített adatokat a 6. cikkben meghatározottak szerint egyenértékű biztonsági minősítésű adatra vagy anyagra vonatkozóan a saját biztonsági szabályzatában és rendelkezéseiben megállapított rendelkezésekkel legalább azonos fokon védi és biztosítja;
- c) biztosítani, hogy a másik féltől átvett minősített adatokat az átadó fél előzetes írásbeli beleegyezése nélkül nem minősítik vissza, vagy minősítését nem oldják fel;
- d) tartózkodni az ilyen minősített adatoknak a kibocsátó által meghatározottól, vagy attól eltérő célra történő felhasználásától, amely célból az adatokat átadták vagy kicserélték;
- e) megtagadni a személyek minősített adathoz való hozzáférést, kivéve ha azoknak hivatalos feladataik elvégzése érdekében azt ismerniük kell, és amennyiben CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy OCCAR CONFIDENTIAL vagy SECRET UE/EU SECRET vagy OCCAR SECRET minősítésű adathoz való hozzáférés szükséges, rendelkeznek a fogadó fél biztonsági szabályzatának és rendelkezéseinek megfelelő biztonsági tanúsítvánnyal; és
- f) gondoskodni arról, hogy a minősített adatokhoz hozzáféréssel rendelkező minden személy tájékoztatást kapjon az adatoknak a vonatkozó biztonsági szabályozás és rendelkezések szerinti védelmével kapcsolatos felelősségéről.

(2) Az Unió köteles tartózkodni az OCCAR által e megállapodás keretében átadott minősített adatok harmadik felek, illetve a 3. cikkben nem említett uniós intézmények vagy szervek számára történő, az OCCAR előzetes írásbeli engedélye nélküli hozzáférhetővé tételétől.

Az OCCAR köteles tartózkodni az Unió által e megállapodás keretében átadott minősített adatok harmadik felek számára történő, az Unió előzetes írásbeli engedélye nélküli hozzáférhetővé tételétől. Ezt az engedélyt egyhangú döntés alapján a Tanács adja meg.

#### 8. cikk

(1) A felek biztosítják, hogy minden olyan személyt, akinek hivatalos feladatai ellátásához az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített adatokhoz való hozzáférés szükséges, illetve akinek feladatai és hatásköre lehetővé teheti az ezekhez való hozzáférést, a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy OCCAR CONFIDENTIAL vagy SECRET UE/EU SECRET vagy OCCAR SECRET minősítésű adatokhoz való hozzáférést engedélyezését megelőzően megfelelő biztonsági ellenőrzésnek vetnek alá.

(2) A biztonsági ellenőrzési eljárásokat úgy kell kidolgozni, hogy azok alapján – figyelemmel az ellenőrzött személy lojalitására, szavahihetőségére és megbízhatóságára – megállapítható legyen, hogy e személy számára engedélyezhető-e a minősített adatokhoz való hozzáférés.

#### 9. cikk

A felek kölcsönösen segítik egymást az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt minősített adatok biztonsága vonatkozásában. A 12. cikkben említett hatóságoknak kölcsönös biztonsági konzultációkat és ellenőrzéseket kell végezniük, az ilyen minősített adatok védelmére vonatkozóan a saját területükön létrehozandó biztonsági szabályok hatékonyságának értékelése céljából.

#### 10. cikk

(1) E megállapodás alkalmazásában:

- a) Az Unió vonatkozásában minden levelezést a Tanács vezető iktatási tisztviselőjének közvetítésével kell megküldeni, aki – e cikk (2) bekezdésére is figyelemmel – továbbítja azokat a tagállamoknak és a 3. cikkben említett szervezeteknek.
- b) Az OCCAR vonatkozásában minden levelezést az OCCAR-Végrehajtó Igazgatóság nyilvántartó hivatalt ellenőrző tisztviselőjének kell megküldeni, aki szükség szerint – e cikk (2) bekezdésére is figyelemmel – továbbítja azokat az OCCAR Végrehajtó Igazgatóság megfelelő, minősített adatokat nyilvántartó hivatalainak.

(2) Kivételes esetben az egyik féltől származó olyan levél, amely kizárólag e fél meghatározott illetékes tisztviselői, szervei vagy szolgálatai számára hozzáférhető, műveleti okokból címezhető kizárólag a másik fél meghatározott – és a küldő fél által kifejezetten fogadóként megjelölt – illetékes tisztviselőinek, szerveinek vagy szolgálatainak és kizárólag számukra tehető hozzáférhetővé, figyelemmel azok hatásköreire, és a szükséges ismeret elvénél megfelelően.

Az Unió vonatkozásában az ilyen leveleket az adott esettől függően a Tanács vezető iktatási tisztviselőjén, az Európai Bizottság vezető iktatási tisztviselőjén vagy az EKSZ vezető iktatási tisztviselőjén keresztül kell továbbítani.

Az OCCAR vonatkozásában az ilyen leveleket az OCCAR Végrehajtó Igazgatóság nyilvántartó hivatalt ellenőrző tisztviselőjén keresztül kell továbbítani.

(3) Minden minősített adatot a két fél biztonsági hatóságai által jóváhagyott csatornákon kell továbbítani.

(4) Az elektronikus úton továbbított minősített adatot az azt átadó fél biztonsági szabályzatában és rendelkezéseiben meghatározott követelményeknek megfelelően kell kódolni. A minősített adatoknak a felek belső hálózataiban történő továbbítása, tárolása és feldolgozása során meg kell felelni az adatot átadó fél követelményeinek.

#### 11. cikk

E megállapodás OCCAR általi végrehajtását az OCCAR Végrehajtó Igazgatóság igazgatója felügyeli. A megállapodás Unió általi végrehajtását az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője, az Európai Bizottság biztonsági kérdésekért felelős tagja, valamint a Tanács főtitkára felügyeli.

#### 12. cikk

(1) E megállapodás végrehajtása érdekében a (2), (3), (4) és (5) bekezdésben megjelölt négy hatóság biztonsági szabályokat határoz meg, melyek megállapítják a felek között az e megállapodás hatálya alá eső minősített adatok továbbítására, kölcsönös védelmére és a látogatásokra vonatkozó előírásokat.

(2) Az OCCAR Végrehajtó Igazgatóság Biztonsági Osztálya – az OCCAR Végrehajtó Igazgatóság igazgatójának nevében és irányítása alatt, az OCCAR részéről és annak felügyelete alatt eljárva – az OCCAR biztonsági szabályzatának és rendelkezéseinek megfelelően kidolgozza az e megállapodás alapján az OCCAR részére átadott minősített adatok védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

(3) A Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatala – a Tanács főtitkárnak nevében és irányítása alatt, a Tanács nevében és annak felügyelete alatt eljárva – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően kidolgozza az e megállapodás alapján az Unió részére átadott minősített adatok védelmét és biztosítását szolgáló biztonsági szabályokat.

(4) Az Európai Bizottság biztonsági kérdésekért felelős tagjának felügyelete alatt eljárva az Európai Bizottság Biztonsági Igazgatósága a Bizottság biztonsági rendelkezéseinek megfelelően kidolgozza az e megállapodás alapján az Európai Bizottságon és annak helyiségein belül átadott minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokat.

(5) Az Európai Külügyi Szolgálat biztonsággal foglalkozó igazgatósága, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője felügyelete alatt eljárva az EKSZ biztonsági rendelkezéseinek megfelelően kidolgozza az e megállapodás alapján az EKSZ-en és annak helyiségein belül átadott minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokat.

(6) Az Unió részéről az (1) bekezdésben említett biztonsági szabályokat a Tanács Biztonsági Bizottsága hagyja jóvá.

(7) Az OCCAR részéről az (1) bekezdésben említett biztonsági szabályokat az OCCAR Biztonsági Bizottsága hagyja jóvá.

#### 13. cikk

Az adatot fogadó félnek azonnal értesítenie kell az átadó felet a biztonsági előírások minden olyan megsértéséről, amely a minősített adat elvesztését vagy veszélyeztetését eredményezi vagy mely során feltételezhető, hogy a minősített adat jogosulatlan személyek számára hozzáférhetővé vált.

A fogadó félnek – szükség szerint az átadó fél segítségével – azonnal vizsgálatot kell végeznie a minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályzatának és rendelkezéseinek megfelelően. A fogadó félnek a gyakorlatilag lehetséges legrövidebb időn belül értesítenie kell az átadó felet a körülményekről, az elfogadott intézkedésekről és a vizsgálat eredményéről, valamint a hasonló esetek újbóli előfordulásának megelőzése céljából hozott korrekciós intézkedésekről. A 12. cikkben említett hatóságok e célra eljárásokat alakíthatnak ki.

#### 14. cikk

Az egyes felek maguk viselik az e megállapodás végrehajtása során felmerült saját költségeket.

#### 15. cikk

Az e megállapodás hatálya alá eső minősített adatok felek közötti átadását vagy cseréjét megelőzően a 12. cikkben említett felelős biztonsági hatóságoknak egyet kell érteniük abban, hogy a fogadó fél alkalmas a minősített adatoknak az azon cikk alapján kidolgozandó szabályok szerinti megfelelő védelmére és biztosítására.

#### 16. cikk

Ez a megállapodás semmilyen módon nem akadályozza a feleket abban, hogy minősített adatok átadására vagy kicserélésére vonatkozóan egyéb megállapodásokat kössenek, feltéve hogy azok nem sértik e megállapodás rendelkezéseit.

#### 17. cikk

Az OCCAR és az Unió között az e megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban felmerült vitákat a felek közötti tárgyalások útján kell rendezni. A felek a viták rendezéséig továbbra is teljesítik az ezen megállapodásból eredő összes kötelezettségüket.

#### 18. cikk

(1) Ez a megállapodás a felek részéről történő aláírás napján lép hatályba.

(2) Minden egyes fél értesíti a másik felet szabályzatának és rendelkezéseinek minden olyan változásáról, amely hatással lehet az e megállapodásban említett minősített adatok védelmére.

(3) E megállapodás bármely fél kérelmére felülvizsgálható a lehetséges módosítások megfontolása céljából. Ha egy nem uniós állam az OCCAR tagjává válik, a megállapodást felül kell vizsgálni.

(4) Ezen megállapodás bármilyen módosítására kizárólag írásban és a megállapodás minden részes fele általi aláírás révén kerülhet sor.

*19. cikk*

Ez a megállapodás határozatlan időre jön létre. Ezt a megállapodást a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozat útján bármely fél felmondhatja. Az ilyen felmondás az erről szóló értesítés másik fél általi kézhezvételének időpontjától számított hat hónap elteltével lép hatályba, ez azonban nem érinti az e megállapodás rendelkezései alapján már szerződésben vállalt kötelezettségeket. Különösen az e megállapodás alapján átadott vagy kicserélt valamennyi minősített adat e megállapodás rendelkezéseinek megfelelő védelmét kell továbbra is biztosítani.

Fentiek hitelül a megállapodást a megfelelő meghatalmazással rendelkező alulírottak kézjegyükkel látták el.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer-tizenkettedik év július havának huszonhetedik napján, két angol nyelvű példányban.

az OCCAR részéről

az Európai Unió részéről

---

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 766/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. július 24.)

az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő kisebb jelentőségű módosítások jóváhagyásáról [Patata di Bologna (OEM)]

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság megvizsgálta Olaszország kérelmét, amely a 228/2010/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> alapján bejegyzett „Patata di Bologna” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításainak jóváhagyására irányul.
- (2) A kérelem a „Patata di Bologna” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termék leírását érintő módosításokra vonatkozik, amelyek elfogadása maga után vonja az egységes dokumentum módosítását.

- (3) A Bizottság megvizsgálta és indokoltnak találta a szóban forgó módosítást. Mivel a szóban forgó módosítás az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (2) bekezdése értelmében kisebb jelentőségű, a Bizottság azt az említett rendelet 6. és 7. cikke szerinti eljárás alkalmazása nélkül jóváhagyhatja,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A „Patata di Bologna” oltalom alatt álló eredetmegjelölés termékleírása e rendelet I. melléklete szerint módosul.

## 2. cikk

Az egységes dokumentumnak a termékleírás főbb elemeit tartalmazó, egységes szerkezetbe foglalt szövege e rendelet II. mellékletében szerepel.

## 3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. július 24-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Dacian CIOLOȘ  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

<sup>(2)</sup> HL L 69., 2010.3.19., 1. o.



## I. MELLÉKLET

A Bizottság a „Patata di Bologna” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez tartozó termékleírás következő módosításait hagyta jóvá:

Az alábbiakban található az egyes elemekre vonatkozó konkrét módosítások:

Víz: feltüntetésre került a laboratóriumban alkalmazandó vizsgálati módszer.

Fehérje: a fehérjetartalom tartománya 0,9–2,6 % értékre lett módosítva, és feltüntetésre került a laboratóriumban alkalmazandó vizsgálati módszer.

Zsír: a fogyasztható termék korábbi 0,09–1,12 %-os értéktartománya helyett csak a felső érték került meghatározásra.

A meghatározott vizsgálati módszerrel való mérhetőség jelenlegi alsó határa 0,1 %, ezért a termékben az ennél alacsonyabb koncentrációban meglévő összetevők nem kimutathatók. Tekintettel arra, hogy a ténylegesen elérhető alsó határérték nem ismeretes, célszerű csak a felső értéket meghatározni.

Feltüntetésre került a laboratóriumban alkalmazandó vizsgálati módszer.

Szénhidrátok: a termék szénhidrát-tartalmát jelölő értéktartomány 13,5–17,0 %-ról 8,0–19,0 %-ra nőtt. Kiemeljük továbbá, hogy a víz, a hamu, a zsír, a fehérje és a rostok vizsgálatok során nyert mérési adatai a 100 egységnyi termékekhez viszonyított értékek (az egyes összetevők mérése a feltüntetett vizsgálati módszerekkel történt). Ezért egyes paraméterek esetében a javasolt alsó és felső határértékekből szükségszerűen következik a szénhidrát-tartalomra vonatkozó értéktartomány módosítása is.

Élelmi rost: a termék rost-tartalmát jelölő értéktartomány 2,2–2,7 %-ról 0,9–4,0 %-ra nőtt. Feltüntetésre került a laboratóriumban alkalmazandó vizsgálati módszer.

Ásványi anyagok: célszerűnek bizonyult a zárójelben felsorolt ásványok listájának törlése, és az „ásványi anyagok” kifejezés „nyershamu” kifejezéssel történő helyettesítése, a vizsgálati módszer és a megfelelő értékek feltüntetésével.

A nyershamu vonatkozásában az ásványianyag-tartalom paramétereként azért is került meghatározásra nagyobb értéktartomány, mert a termék ásványianyag-tartalmát különféle tényezők befolyásolhatják. Tekintettel arra, hogy a hamutartalmat befolyásolni képes változók teljes ellenőrzése nehéz, célszerűnek és szükségszerűnek látszik a mintavételi eljárás meghatározásán kívül a minták vizsgálatra történő előkészítési eljárását is meghatározni.

A „Patata di Bologna” OEM termékleírásának korábbi verziójában ismertetett egyes ásványi anyagok közül célszerű a burgonyában legnagyobb mértékben meglévő, és a burgonya tápanyagtartalmát tekintve meghatározó anyag, vagyis a kálium (K) mennyiségének feltüntetése; ez a 100 g fogyasztható termékben jelenlévő kálium tömegét jelöli mg-ban kifejezve, az előírt legkisebb káliumtartalom 250 mg/100 g, az EPA 3015A és az EPA 6010B vizsgálati módszerrel meghatározva.

Vitaminok: a vitaminok kifejezés túl általános. Javasoljuk a paraméter törlését, mivel a termékben jelenlévő valamennyi vitamin vizsgálati úton történő meghatározása túl magas bizonylatolási költségeket eredményezne, ugyanakkor a termék tápanyagtartalma és bemutatása szempontjából nem eredményezne kiemelkedően fontos adatokat. A gumós növényben a legnagyobb koncentrációban jelen lévő vitamin, a C-vitamin (L-aszkorbinsav) vizsgálata sem eredményezné a termékre jellemző adatok megismerését, minthogy a burgonya C-vitamin tartalma több, egymástól független paraméter függvényében változik (tárolási idő, vizsgálati módszer, évszakra jellemző feltételek, gyors romlás a mérés során).

Szárazanyag-tartalom: a zárójelben feltüntetett érték törlésre kerül, mert olyan fölösleges információt jelöl, amely nincs összhangban a korábban, a 100 g fogyasztható termék átlagos összetételénél meghatározott víztartalommal.

## II. MELLÉKLET

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

## „PATATA DI BOLOGNA”

EK-szám: IT-PDO-0105-0934-02.01.2012

OFJ ( ) OEM ( X )

## 1. Elnevezés

„Patata di Bologna”

## 2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

## 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

## 3.1. A termék típusa

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

## 3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik

A termék a Primura fajtához tartozik, és külső, kémiai összetétel és érzékszervi tulajdonságok alapján az alábbi paraméterekkel jellemezhető: túlnyomórészt szabályos formájú, hosszúkás-ovális gumók, felületi, sekélyen ülő rügyekkel (szemekkel); ép, sima, külső hibáktól mentes héj; a gumó átmérője egységesen 40 és 75 mm közötti;

a gumóhús tömör, színe a fehértől a szalmasárgáig változik;

eltarthatósága jó.

100 g fogyasztható termék átlagos összetétele az alábbiak szerint alakul:

- Víz: 70,0–85,0 %; a méréshez használt laboratóriumi módszer az Olasz Köztársaság 1985. június 2-i, 145. sz. Hivatalos Közlönyében közzétett 1985. május 27-i miniszteri rendelet szerint.
- Fehérje: 0,9–2,6 %; a méréshez használt laboratóriumi módszer az ISO 937:1978 (E) és az AOAC 932.08. sz. hivatalos módszer szerinti.
- Maximális zsírtartalom: 1,12 %; a méréshez használt laboratóriumi módszer az ISTISAN 1996/34 (41–43. oldal) szerinti.
- Szénhidrátok: 8,00–19,0 %. A víz, a hamu, a zsír, a fehérje és az élelmi rostok analitikai adatai a 100 egységnyi termékhez viszonyított értékek.
- Élelmi rostok: 0,9–4,0 %; a vizsgálathoz használt laboratóriumi módszer az AOAC 985.29., 2003. évi 17. kiadás szerinti.
- Nyershamu: 0,4–1,45 %; a méréshez használt vizsgálati módszer az ISTISAN 1996/34 (77–78. oldal) és az ISO 936:1998 (E) szerinti.
- Kálium (K): 100 g termékben legalább 250 mg az alsó határértéke; a méréshez használt vizsgálati módszer az EPA 3015A és az EPA 6010B szerinti.

A Primura a legjellegzetesebb bolognai burgonya. Tálaláskor jó megjelenésű, szárazanyag-tartalma közepes, a gumóhús tömör, íze jellegzetes, de nem túl erőteljes, eltartósága jó. E tulajdonságok a burgonya termesztésére igen alkalmas és az idők során változatlan állapotban megőrzött földeken való gazdálkodás révén alakulnak ki, és ezeknek köszönhetően a termék ma is kielégíti a piaci igényeket.

## 3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén)

—

## 3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén)

—

### 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

A termék előállításának valamennyi műveletét, a vetéstől a gumók betakarításáig az előállítási területen kell végezni.

### 3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra, stb. vonatkozó egyedi szabályok

A termék előkészítése és csomagolása kizárólag Bologna megyében történhet. A „Patata di Bologna” OEM kiváló érzékszervi és kereskedelmi tulajdonságainak megőrzéséhez elengedhetetlen a helyes csomagolás. A helybeli termesztők ugyanis speciális ismereteket szereztek a termék helyes kezelése, szállítása, valamint – a nedvességtartalom csökkenésének mérséklése érdekében – a betakarítás utáni igen gyors kezelése, és hűtött helyiségekben történő tárolása tekintetében. A „Patata di Bologna” OEM minőségi jellemzőinek megőrzése ezen ismeretek révén, és a helyben végzett munkafolyamatok által, a növény természetes fiziológiai folyamatainak figyelembevételével lehetséges.

### 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A fogyasztásra szánt „Patata di Bologna” az alábbi kiszerelekben bocsátható fogyasztásra:

- 4 kg-os, 5 kg-os, 10 kg-os és 25 kg-os zsákok, legalább 10 cm széles, középen futó, nyomtatott csíkkal;
- 0,5 kg-os, 1 kg-os, 1,5 kg-os, 2 kg-os és 2,5 kg-os háló;
- 0,5 kg-os, 1 kg-os, 1,5 kg-os, 2 kg-os, 2,5 kg-os, 5 kg-os *vertbag*, *quickbag*, *girsac* kiszerelek és tasakok;
- 0,5 kg, 0,75 kg és 1 kg termék tárolására alkalmas tálcák;
- 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg és 25 kg termék tárolására alkalmas kartonok és kosarak.

Az egyes kiszereleken fel kell tüntetni a következő feliratot: „Patata di Bologna”, mellette az OEM megjelölést, és az alábbiak szerint meghatározott logót: egy stilizált burgonya ábrája, amelyet átlósan egy piros és egy kék színű szalag szel át, az alábbiaknak megfelelően:

- a stilizált burgonya sárga színe Pantone Yellow 116 C, négyzínnyomott, 0/20/100/0;
- az első átlós sáv piros színe Pantone Warm Red C, négyzínnyomott 0/100/100/0;
- a második átlós sáv kék színe Pantone Blue 286 C, négyzínnyomott, 100/70/0/0.

A szövegek nyomtatására használt tipográfiai betűtípus az Avenir normál és félkövér változata.

A védjegyet az egyes kiszereleken legalább 20 mm alaplábméretben, a „Patata di Bologna” OEM megjelölést pedig minden esetben a címkén szereplő valamennyi feliratnál nagyobb méretben kell feltüntetni.



## 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Bologna megye

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A bolognai síkságon már február végétől – március elejétől enyhe tavaszi hőmérséklet jellemző, ami ideális az ebben az időszakban elvetett gumók megfelelő rügyezésének biztosításához. Az áprilistól júniusig tartó időszakra koncentráldó, legintenzívebb vegetatív fejlődési szakaszban a hőmérséklet 25–28 °C, ami elősegíti a gumók kialakulását és növekedését, valamint szabályos érését. Az éves csapadékeloszlás kedvező a termesztés első, vegetatív növekedési szakaszában, illetve a gumókötés kezdetén, továbbá biztosítja a talajfelszín alatti víztartalom helyreállítását, és a burgonya vetését előkészítő talajmunkálás feltételeit is.

Vízrajzi szempontból a terület természetes patakjai és folyói – az Idice, a Reno, a Gaiana, a Fossatone, a Quaderna, a Rido, a Sillaro, a Samoggia, a Savena – és mesterséges csatornái – az emilia-romagna-i csatorna – révén vízzel bőségesen el van látva. A mesterséges csatornák kifejezetten azért épültek, hogy a művelt területeket vízzel lássák el a tavaszi-nyári időszakban, amikor erre leginkább szükség van.

A zömmel ártéri, réteges, következképp oxigénben gazdag talajok morfológiai jellemzői igen kedvező feltételeket teremtenek a burgonya fejlődéséhez.

## 5.2. A termék sajátosságai

A „Patata di Bologna” előállítását kizárólag a Primura fajtából történik. Ez a fajta jól alkalmazkodott az előállítási területre jellemző talaj- és időjárási viszonyokhoz, és a bolognai burgonya jelképévé vált. Érzékszervi és minőségi szempontból a „Patata di Bologna” különösen sokáig eltartható, gumóhúsa textúrájának köszönhetően jellemzően nem szemcsés, felhasználása számos módon lehetséges: süthető olajban vagy sütőben, és párolható is. Jellegzetes, de nem túl erőteljes ízének és jó eltarthatóságának köszönhetően a megfelelő talajon, a hagyományokhoz kötődő agronómiai technikák alkalmazásával történő termesztés miatt napjainkban is viszonyítási pontul szolgál a piacon.

## 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat

A „Patata di Bologna” OEM jellemzőit, illatát, ízét, a gumóhús és a héj színének intenzitását a genetikai tényezőkön túl a termesztési környezet (a talaj, az éghajlat, a termesztési technika, a tárolás típusa) is meghatározza, ezért nyilvánvaló a „Patata di Bologna” kapcsolata Bologna megyével. A burgonya termesztése az erre kifejezetten alkalmas talajjellemzők, az egyes fajták sajátos minőségi és érzékszervi tulajdonságai, valamint a termelők termesztési technikáinak hagyományai folytán már régóta kötődik a bolognai területhez. A bolognai területtel való kapcsolat a népesség étellemmel való ellátásának igényére vezethető vissza – ez különösen azokban az időszakokban volt fontos, amikor az emberi táplálkozás alapjának tartott gabona terméshozama gyenge volt –, illetve abból a meggyőződésből ered, hogy a burgonyatermesztés fejlesztése a megye javára válik azáltal, hogy felmenti az élelmiszerek más országokból történő beszerzésének kényszerétől. Ez a kapcsolat a termelők fáradtságos munkájának köszönhetően fokozatosan erősödött: ők ugyanis lépésről lépésre tökéletesítették a szinte precíziós termesztési technikákat, egyre hatékonyabb, a termék minőségét nem befolyásoló berendezéseket hoztak létre, korszerű technikák és kereskedelmi szervezetek révén gondoskodtak a termék tárolásáról, amelyek nyomán a terület erős elhivatottságának is köszönhetően érvényre jutnak a burgonya kereskedelmi és minőségi jellemzői.

A talaj (talajtan és vízrajz) és (az őszi-téli időszakban csapadékos, már február végétől enyhén tavaszi, illetve a gumóképződés idején optimális, azaz 25 °C körüli hőmérséklettel jellemezhető) éghajlat együtthatása kiváltotta sajátos környezeti feltételeknek köszönhetően az itt termő burgonya olyan jellegzetes fizikai és érzékszervi tulajdonságokkal rendelkezik, amelyekről minősége egyedi lesz (itt említhetjük a gumóhús textúráját és szemcseméretét, vagy a termék egyedi illatát és ízét).

Amint az már Contri 1817-es kelezésű írásában is olvasható, Bologna megyében a talaj alkalmas a termesztésre, mivel a burgonya „az olyan területeket kedveli, ahonnan a víz már levonult, és a folyók áradásai folytán megemelkedtek”: a Bologna környéki lecsapolt területek pedig pontosan ilyenek. A talajban az idők során lezajlott változások révén, az Appennineken eredő folyók és hegyi patakok által ideszállított és lerakott folyami hordalékból közepesen finom szerkezetű, viszonylag mély és jó vízáteresztő-képességgel rendelkező, savas kémhatású, szerves anyagokat tartalmazó sík területek jöttek létre, ahol a burgonya számára fontos, fő tápanyagelemek – mint a jelentős mennyiségű kálium – bőségesen megtalálhatók, továbbá foszfort és nitrogént is tartalmaznak. Mindez jó hatással van a burgonyatermesztésre, a felsorolt feltételek a járulékos gyökérzetű, főgyökérrendszer nélküli, sűrű mellékgyökérzetűvel rendelkező növény számára különösen kedvezőek.

## Történelmi-kulturális hivatkozások

Bologna környékén a burgonyatermesztés a XIX. század elején terjedt el, elsősorban Pietro Maria Bignami agrónomnak köszönhetően: ő ismertette meg ugyanis a földművesekkel a burgonyát. A takarmányként való felhasználással párhuzamosan a jóízű gumókat a terület lakosai is egyre szélesebb körben fogyasztották.

A XVIII. század végétől kezdődően és az egész XIX. század során számos tudós ecsetelte előnyeit és hátrányait, de különösen Contri műve, Opizzoni érsek, pápai legátus körlevele (1817), és a Benni-féle termesztési gyakorlati leírás járult hozzá a burgonyával beültetett területek ugrásszerű növekedéséhez.

Említésre méltók továbbá Berti-Pichatnak és Bignardinak a XIX. század második felében publikált, a bolognai burgonyatermesztésről szóló értekezései. A XX. századra a burgonyatermesztés a megye területén valamennyi erre alkalmas területre kiterjedt, és mint ilyen, a síkságtól a dombvidékig és a hegyvidékig a helyi gazdaság fontos bevételi forrásává vált. Fejlődésnek indultak a burgonya termeléséhez kapcsolódó egyéb területek, modern, a termék hatékony kezelésére alkalmas tárolási és kereskedelmi struktúrák jöttek létre.

**Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

A Minisztérium a „Patata di Bologna” OEM módosítása iránti kérelemnek az Olasz Köztársaság 2011. november 11-i, 263. számú Hivatalos Közlönyében történő közzétételével a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdőgazdálkodási Minisztérium honlapján ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), a képernyő jobb felső részén található „Qualità e sicurezza” (Minőség és biztonság) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva tekinthető meg.

---

**A BIZOTTSÁG 767/2012/EU RENDELETE****(2012. augusztus 17.)****a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által az Atlanti-óceánon a nyugati hosszúság 45°-tól keletre és a Földközi-tengeren folytatott, kékúszójú tonhalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós vizek vonatkozásában, valamint a nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára egyes nem uniós vizeken rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 44/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 17-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 55. o.

## MELLÉKLET

Szám	14/TQ44
Tagállam	Portugália
Állomány	BFT/AE045WM
Faj	Kékúszójú tonhal ( <i>Thunnus thynnus</i> )
Terület	Atlanti-óceán a ny. h. 45°-tól keletre és Földközi-tenger
Időpont	2012.7.29.

**A BIZOTTSÁG 768/2012/EU RENDELETE****(2012. augusztus 17.)****a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által a VIII és IX övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, villás tókehalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós hajók egyes mélytengeri halfajok állományaira vonatkozó halászati lehetőségeinek a 2011. és 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2010. december 13-i 1225/2010/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 17-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 336., 2010.12.21., 1. o.



## MELLÉKLET

Szám	13/DSS
Tagállam	Portugália
Állomány	GFB/89-
Faj	Villás tőkehalak ( <i>Phycis</i> spp.)
Terület	A VIII és IX övezet uniós és nemzetközi vizei
Időpont	2012.7.28.

**A BIZOTTSÁG 769/2012/EU RENDELETE****(2012. augusztus 17.)****a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által a III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII és XIV övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, tízujjú nyálkásfejűhalakra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az uniós hajók egyes mélytengeri halfajok állományaira vonatkozó halászati lehetőségeinek a 2011. és 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2010. december 13-i 1225/2010/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 17-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 336., 2010.12.21., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	12/DSS
Tagállam	Portugália
Állomány	ALF/3X14-
Faj	Tízujjú nyálkásfejűhalak ( <i>Beryx</i> spp.)
Terület	A III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII és XIV övezet uniós és nemzetközi vizei
Időpont	2012.7.28.

**A BIZOTTSÁG 770/2012/EU RENDELETE****(2012. augusztus 21.)****a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajók által az Vb és a VIa övezet uniós és nemzetközi vizein folytatott, foltos tőkehalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

1. cikk

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2012. évi halászati kvótáját.

mivel:

2. cikk

(1) A nemzetközi tárgyalások vagy megállapodások hatálya alá nem tartozó bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós hajók számára rendelkezésre álló halászati lehetőségeknek a 2012. évre történő meghatározásáról szóló, 2012. január 17-i 43/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2012. évre.

**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve tilos különösen az e hajók által már kifogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, kirakása, átrakása és kirakódása.

(2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2012-re megállapított halászati kvótát.

3. cikk

**Hatálybalépés**

(3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 21-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

Lowri EVANS  
tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 25., 2012.1.27., 1. o.

## MELLÉKLET

Szám	15/TQ43
Tagállam	Spanyolország
Állomány	HAD/5BC6A.
Faj	Foltos tőkehal ( <i>Melangorammus aeglefinus</i> )
Terület	Az Vb és VIa övezet uniós és nemzetközi vizei
Időpont	2012.8.6.

## A BIZOTTSÁG 771/2012/EU RENDELETE

(2012. augusztus 23.)

az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről szóló 597/2009/EK tanácsi rendelet 24. cikkének (5) bekezdése alkalmazásában az Amerikai Egyesült Államokból származó bioetanol behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről szóló, 2009. június 11-i 597/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 16. cikke (4) bekezdésére, 24. cikke (3) bekezdésére és 24. cikke (5) bekezdésére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) 2011. november 25-én az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítésben <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) szubvencióellenes eljárás (a továbbiakban: eljárás) megindítását jelentette be az Amerikai Egyesült Államokból (a továbbiakban: Egyesült Államok vagy érintett ország) származó, az Unióba irányuló bioetanol-behozatal vonatkozásában, miután 2011. október 12-én az ePURE, vagyis az Európai Bioetanol-gyártók Szövetsége (a továbbiakban: panaszos) panaszt nyújtott be olyan gyártók nevében, amelyeknek termelése a bioetanol teljes uniós gyártásának több mint 25 %-át teszi ki.

## A. ÉRINTETT TERMÉK

- (2) A nyilvántartásbavételi kötelezettséggel érintett termék ugyanaz, mint az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott termék, vagyis az Egyesült Államokból származó, jelenleg az ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 11, ex 2710 12 15, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 és ex 3824 90 97 KN-kód alá besorolt, időnként üzemanyag-felhasználású etanolnak is nevezett bioetanol, azaz mezőgazdasági termékekből előállított, denaturált vagy nem denaturált etil-alkohol (az Európai Unió működéséről szóló szerződés I. mellékletében felsoroltak szerint) – kivéve azokat a termékeket, amelyeknek az EN 15376 szabvány szerint mért víztartalma több mint 0,3 % (m/m) –, valamint a mezőgazdasági termékekből előállított, benzines keverékben található etil-alkohol (az Európai Unió működéséről szóló szerződés I. mellékletében felsoroltak szerint), melynek etil-alkoholtartalma több mint 10 % (v/v).

## B. KÉRELEM

- (3) Az eljárás megindításáról szóló értesítés közzétételét követően a panaszos 2011 novemberében kérelmezte továbbá, hogy az alaprendelet 24. cikkének (5) bekezdése értelmében az érintett termék behozatalára vezessenek be nyilvántartásbavételi kötelezettséget annak érdekében, hogy az érintett behozatalra vonatkozó intézkedések a nyilvántartásba vétel időpontjától alkalmazhatók lehessenek. A panaszos többször, legutóbb 2012. augusztus 3-án is megismételte az érintett termék behozatalainak nyilvántartásba vételére vonatkozó kérelmét, és ismertette azokat a további indokokat, amelyek alátámasztják a jelenlegi vizsgálat keretében a nyilvántartásba vétel megalapozottságát.

## C. A NYILVÁNTARTÁSBA VÉTEL INDOKAI

- (4) Az alaprendelet 24. cikkének (5) bekezdése szerint a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően a Bizottság a vámhatóságokat a behozott termékek nyilvántartásba vételéhez szükséges lépések megtételére utasíthatja annak érdekében, hogy az érintett behozatalra vonatkozó intézkedések a nyilvántartásba vétel időpontjától alkalmazhatók legyenek. A nyilvántartásbavételi kötelezettséget azt követően lehet bevezetni a behozatalokra, hogy az uniós gazdasági ágazat erre vonatkozó kérelmében elegendő bizonyítékot szolgáltatott az intézkedés meghozatalához.
- (5) A panaszos azt állította, hogy az érintett termék szubvencióban részesült, és az uniós gazdasági ágazatot nehezen helyrehozható kár érte a kiegyenlíthető szubvencióban részesülő behozatal viszonylag rövid időn belül bekövetkező ugrásszerű növekedése következtében.
- (6) A panaszos bizonyítékokkal szolgált arról, hogy az érintett termék behozatala mind abszolút értékben, mind a piaci részesedést tekintve jelentősen megnövekedett. Az érintett termék behozatali mennyisége és árai kedvezőtlenül hatnak az uniós gazdasági ágazat által értékesített mennyiségre, felszámított árszintre és piaci részesedésére, és ezáltal jelentős mértékben rontják az uniós gazdasági ágazat összteljesítményét, valamint pénzügyi helyzetét.

<sup>(1)</sup> HL L 188., 2009.7.18., 93. o.

<sup>(2)</sup> HL C 345., 2011.11.25., 13. o.

(7) E megállapításokat a Bizottságnak a szubvencióellenes eljárásra vonatkozó, 2012 augusztusi időközi következtetése megerősítették, továbbá az érdekelt feleket is tájékoztatták erről. A kérelem tehát elegendő bizonyítékot tartalmaz a nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséhez.

#### D. ELJÁRÁS

(8) A fentiek alapján a Bizottság úgy véli, hogy a panaszos elegendő bizonyítékot bocsátott rendelkezésre az érintett termék behozatalára vonatkozó, az alaprendelet 24. cikkének (5) bekezdése szerinti nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséhez.

(9) A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben írásban olyan kérelmet nyújtanak be, melyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják.

#### E. NYILVÁNTARTÁSBA VÉTEL

(10) Annak ellenére, hogy megerősítést nyert a vizsgálati időszak (2010. október 1.–2011. szeptember 30.) alatt alkalmazott kiegyenlíthető szubvenció ténye és az általa az uniós gazdasági ágazatnak okozott kár, a Bizottság úgy határozott, hogy nem fogad el ideiglenes kiegyenlítő vámokat az alaprendelet 12. cikkének megfelelően, mivel ideiglenesen megállapítást nyert, hogy a vizsgálati időszak alatt hatályos legfőbb támogatási program lejárt, vagyis az ideiglenes intézkedések esetleges elrendelésének időpontjában már nem jelentett előnyt. Ugyanakkor bizonyítást nyert, hogy az Egyesült Államok az elkövetkező hónapokban visszamenőleges hatállyal ismét elindíthatja a megállapítások szerint kiegyenlíthető fő támogatási programot. A Bizottság úgy véli, hogy ebben az esetben jogosult lenne a jelenlegi vizsgálatban ideiglenes kiegyenlítő vámokat elfogadni (és végső soron beszédni). Ezért a Bizottság – annak érdekében, hogy e különleges körülmények között megőrizze az Európai Unió jogait – úgy döntött, hogy az alábbiakban ismertetett módon jár el.

(11) Az alaprendelet 24. cikkének (5) bekezdése értelmében az érintett termék behozatalára nyilvántartásbavételi kötelezettséget kell bevezetni annak érdekében, hogy az érintett behozatalra vonatkozó intézkedések visszamenőlegesen alkalmazhatók lehessenek a nyilvántartásba vétel időpontjától fogva. Amennyiben az Egyesült Államok visszamenőleges hatállyal újból bevezeti a fő támogatási programot, a Bizottság végleges vámok beszedését szándékozik javasolni a Tanácsnak a nyilvántartásbavételi kötelezettség által érintett behozatok tekintetében. Amennyiben a végleges szakasz során a Bizottság megbizonyosodik arról, hogy az Egyesült Államok nem a fentiekben ismertetett módon jár el, a Bizottság azt szándékozik javasolni a Tanácsnak, hogy a nyilvántartásbavételi kötelezettség által érintett behozatokra ne vonatkozzon semmilyen más, ezen szubvencióellenes vizsgálatból fakadó további kötelezettség.

(12) Bármilyen jövőbeni kötelezettség a szubvencióellenes vizsgálat végleges megállapításaira fog támaszkodni. A jövőbeni kötelezettségek becslült mértéke az eddigiekben megállapított támogatások szintjén került meghatározásra, vagyis a tiszta bioetanol tonnájáért 108 EUR <sup>(1)</sup>.

(13) Annak érdekében, hogy a nyilvántartásba vétel a szubvencióellenes vám esetleges visszamenőleges hatályú kivételére tekintettel megfelelően hatékony legyen, a bejelentőnek a vámáru-nyilatkozatban fel kell tüntetnie a mezőgazdasági termékekből előállított etil-alkohol teljes tartalmát – tömegszázalék szerinti arányát – a keverékekben (bioetanol-tartalom).

#### F. SZEMÉLYES ADATOK FELDOLGOZÁSA

(14) A Bizottság a szubvencióellenes vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(2)</sup> megfelelően fog kezelni.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

##### 1. cikk

(1) A vámhatóságok az 597/2009/EK rendelet 24. cikke (5) bekezdésének értelmében megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy nyilvántartásba vegyék az Amerikai Egyesült Államokból származó, jelenleg az ex 2207 10 00, ex 2207 20 00, ex 2208 90 99, ex 2710 12 11, ex 2710 12 15, ex 2710 12 21, ex 2710 12 25, ex 2710 12 31, ex 2710 12 41, ex 2710 12 45, ex 2710 12 49, ex 2710 12 51, ex 2710 12 59, ex 2710 12 70, ex 2710 12 90, ex 3814 00 10, ex 3814 00 90, ex 3820 00 00 és ex 3824 90 97 KN-kód alá besorolt (TARIC-kódok: 2207 10 00 11, 2207 20 00 11, 2208 90 99 11, 2710 12 11 10, 2710 12 15 10, 2270 12 21 10, 2710 12 25 10, 2710 12 31 10, 2710 12 41 10, 2710 12 45 10, 2710 12 49 10, 2710 12 51 10, 2710 12 59 10, 2710 12 70 10, 2710 12 90 10, 3814 00 90 70, 3820 00 00 10 és 3824 90 97 67), időnként üzemanyag-felhasználású etanolnak is nevezett bioetanol, azaz mezőgazdasági termékekből előállított, denaturált vagy nem denaturált etil-alkohol (az Európai Unió működéséről szóló szerződés I. mellékletében felsoroltak szerint) Unióra irányuló behozatalait – kivéve azokat a termékeket, amelyeknek az EN 15376 szabvány szerint mért víztartalma több mint 0,3 % (m/m) –, valamint a mezőgazdasági termékekből előállított, benzines keverékben található etil-alkohol behozatalait (az Európai Unió működéséről szóló szerződés I. mellékletében felsoroltak szerint), melynek etil-alkohol-tartalma több mint 10 % (v/v). A nyilvántartásba vétel kilenc hónappal e rendelet hatálybalépésének napját követően veszti hatályát.

<sup>(1)</sup> E 100-ként is ismert.

<sup>(2)</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

A bejelentő a vámáru-nyilatkozatban feltünteti a következőket: a mezőgazdasági termékekből előállított etil-alkohol (az Európai Unió működéséről szóló szerződés I. mellékletében felsoroltak szerint) teljes tartalma a keverékben, tömegszázalékban kifejezve (bioetanol-tartalom).

(2) A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az e rendelet kihirdetésétől számított húsz napon belül ismertessék írásban álláspontjukat, támasszák alá bizonyítékkal állításait, illetve kérelmezzék meghallgatásukat.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 23-án.

*a Bizottság részéről  
az elnök*

José Manuel BARROSO

---



**A BIZOTTSÁG 772/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. augusztus 23.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 23-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0707 00 05	TR	91,2
	ZZ	91,2
0709 93 10	TR	112,1
	ZZ	112,1
0805 50 10	AR	96,8
	CL	88,4
	TR	95,0
	UY	81,2
	ZA	96,8
	ZZ	91,6
0806 10 10	BA	61,1
	CL	196,9
	EG	196,2
	TR	146,2
	XS	91,2
	ZZ	138,3
0808 10 80	BR	75,9
	CL	138,8
	NZ	126,6
	US	147,7
	UY	68,3
	ZA	98,4
	ZZ	109,3
0808 30 90	CN	71,7
	TR	137,8
	ZA	131,7
	ZZ	113,7
0809 30	TR	165,7
	ZZ	165,7
0809 40 05	BA	62,4
	IL	64,7
	ZZ	63,6

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUAVSEC–DÉL-SZUDÁN/1/2012 HATÁROZATA

(2012. augusztus 10.)

az Európai Unió dél-szudáni légiközlekedés-védelmi KBVP-missziója (EUAVSEC–Dél-Szudán) vezetőjének kinevezéséről

(2012/487/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikke harmadik bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió dél-szudáni légiközlekedés-védelmi KBVP-missziójáról (EUAVSEC–Dél-Szudán) szóló, 2012. június 18-i 2012/312/KKBP tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2012/312/KKBP tanácsi határozat 9. cikke (1) bekezdésének értelmében a Szerződés 38. cikkének megfelelően a Tanács felhatalmazta a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy meghozza az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió politikai ellenőrzésére és stratégiai irányítására vonatkozó megfelelő határozatokat, beleértve a misszió-vezető kinevezéséről szóló határozatot.
- (2) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője azt javasolta, hogy a 2014. január 18-ig tartó időszakra Lasse ROSENKRANDS CHRISTENSEN-t nevezzék ki az EUAVSEC–Dél-Szudán misszió vezetőjévé,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság a 2014. január 18-ig tartó időszakra kinevezi Lasse ROSENKRANDS CHRISTENSEN-t az Európai Unió dél-szudáni légiközlekedés-védelmi KBVP-missziója (EUAVSEC–Dél-Szudán) vezetőjének.

### 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. augusztus 10-én.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről  
az elnök  
O. SKOOG

<sup>(1)</sup> HL L 158., 2012.6.19., 17. o.









## 2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

